



Sundanese (Basa Sunda)

## Upacara renik

Tanda salib

Dina nami bapak, sareng putrira,  
sareng Roh Suci.

Amatona

Salam

Rahmat Gusti Yesus Kristus,  
sareng cinta Gusti, sareng  
Komuni Suci Suci Janten sareng  
anjeun sadayana.

Sareng sumanget anjeun.

Polah penitentent

Kuda (dulur sareng sadulur), hayu  
urang ngaku dosa urang, Sareng  
janten nyiapkeun diri pikeun  
ngagungkeun misteri suci.

Kuring ngaku ka Gusti Nu Maha  
Kawasa sareng anjeun, dulur  
sareng sadulur kuring, yén kuring  
rada dosa, dina pikiran kuring  
sareng dina kecap kuring, dina  
naon anu kuring parantos  
dilakukeun sareng naon anu  
kuring parantos gagal,  
ngalangkungan lepat kuring  
ngalangkungan lepat kuring  
ngalangkungan lepat anu paling  
hébat kuring; ku sabab kuring  
naros ka BLAYED mary-parawan,  
sadaya malaikat sareng Saints,  
sareng anjeun, dulur adi kuring,  
ngado'a pikeun kuring ka Gusti  
Gusti urang.

Muga Gusti Nu Maha Kawasa  
ngahampura kami dosa urang,

Finnish (suomi)

## Johdantoriitit

Ristin merkki

Isän ja Pojan ja Pyhän Hengen  
nimessä.

Aamen

Tervehdys

Herramme Jeesuksen Kristuksen  
armo, ja Jumalan rakkaus, ja Pyhän  
Hengen yhteisö Ole kaikkien  
kanssa.

Ja henkesi kanssa.

Rangaistuslaki

Veljet (veljet ja sisaret),  
tunnustakaamme syntimme, Ja niin  
valmistaudu juhlimaan pyhiä  
mysteerejä.

Tunnustan Kaikkivaltiaan Jumalan  
Ja sinulle, veljeni ja sisareni, että  
olen suuresti syntiä, ajatuksissani  
ja sanoissani, mitä olen tehnyt ja  
mitä en ole tehnyt, minun vikani  
kautta, minun vikani kautta,  
kaikkein vakavimman vikani  
kautta; Siksi pyydän siunattu Mary  
Ever-Virgin, Kaikki enkelit ja pyhät,  
Ja sinä, veljeni ja sisareni, rukoilla  
minun puolestamme Herralle  
meidän Jumalamme.

Sundanese (Basa Sunda)

sareng bawa kami pikeun  
kahirupan anu langgeng.

Amatona

Katyaji

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Kristus, hampura.

Kristus, hampura.

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Gloria

Puji ka Gusti nu maha luhur,  
sareng katengtreman di bumi  
pikeun jalma-jalma anu hadé.  
Kami muji anjeun, kami  
ngaberkahan anjeun, kami muja  
anjeun, kami muji anjeun, kami  
hatur nuhun pikeun kamulyaan  
hébat anjeun, Gusti Allah, Raja  
sawarga, Ya Allah, Bapa nu maha  
kawasa. Gusti Yesus Kristus, Putra  
Tunggal, Gusti Allah, Anak Domba  
Allah, Putra Rama, Anjeun mupus  
dosa-dosa dunya, hampura ka  
kami; Anjeun mupus dosa-dosa  
dunya, nampi doa urang; Anjeun  
linggih di sisi katuhu Bapa,  
hampura ka urang. Pikeun anjeun  
nyalira anu Maha Suci, ngan ukur  
anjeun Gusti, ngan ukur anjeun  
anu Maha Agung, Yesus Kristus,  
kalawan Roh Suci, dina  
kamulyaan Allah Rama. Amin.

Ngumpulkeun

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Finnish (suomi)

Voi Kaikkivaltias Jumala armahtaa  
meitä, Anteeksi meille syntimme,  
Ja vie meidät ikuiseen elämään.

Aamen

Kyrie

Herra, armahda.

Herra, armahda.

Kristus, armahda.

Kristus, armahda.

Herra, armahda.

Herra, armahda.

Gloria

Kunnia Jumalalle korkeimmalla, Ja  
maan päällä rauhaa ihmisille, joilla  
on hyvä tahto. Kiitämme sinua,  
Siunaamme sinua, Rakastamme  
sinua, Me kunnioitamme sinua,  
Kiitämme sinulle suuresta  
kunniastasi, Herra Jumala,  
taivaallinen kuningas, Oi Jumala,  
Kaikkivaltias Isä. Herra Jeesus  
Kristus, vain syntynyt poika, Herra  
Jumala, Jumalan karitsa, Isän poika,  
Otat pois maailman synnit,  
armahda meitä; Otat pois  
maailman synnit, vastaanottaa  
rukouksemme; istut isän oikeassa  
kädessä, Armahda meitä. Sinulle  
yksin olet Pyhä, Sinä yksin olet  
Herra, Sinä yksin olet korkeimmat,  
Jeesus Kristus, Pyhän Hengen  
kanssa, Isän Jumalan kunniassa.  
Aamen.

Kerätä

Rukoilkaamme.

Aamen.

Sundanese (Basa Sunda)

## Liturgy tina kecap

Maca heula

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Psalm

Bacaan kadua

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Injil

**Gusti janten sareng anjeun.**

Sareng sareng sumanget anjeun.

**Bacaan tina Injil suci numutkeun N.**

Maha Suci ka Gusti

**Injil Gusti.**

Puji ka anjeun, Gusti Yesus Kristus.

Samaun iman

Abdi percanten ka hiji Gusti, Bapa nu maha kawasa, nu nyieun langit jeung bumi, tina sagala hal anu katingali sareng anu teu katingali. Abdi percanten ka hiji Gusti Yesus Kristus, Putra Tunggal Allah, dilahirkeun ti Rama sateuacan sadayana umur. Gusti ti Allah, Cahaya tina Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, begotten, teu dijieun, consubstantial jeung Rama; ngaliwatan Anjeunna sagala hal dijieun. Pikeun urang lalaki jeung pikeun kasalametan urang manéhna turun ti sawarga, jeung ku Roh Suci ieu incarnate tina Virgin Mary, sarta jadi lalaki.

Finnish (suomi)

## Sanan liturgia

Ensimmäinen lukeminen

Herran sana.

Kiitos Jumalalle.

Vastauspsalmi

Toinen luku

Herran sana.

Kiitos Jumalalle.

Evankeliumi

**Herra olkoon kanssasi.**

Ja henkesi kanssa.

**Lukeminen Pyhästä evankeliumista N.**

Kunnia sinulle, Herra

**Herran evankeliumi.**

Ylistys sinulle, Herra Jeesus Kristus.

Uskon ammatti

Uskon yhteen jumalaan, Kaikkivaltiaan isä, taivaan ja maan valmistaja, Kaikista näkyvistä ja näkymättömistä asioista. Uskon yhteen Herraan Jeesukseen Kristukseen, ainoa syntynyt Jumalan poika, Isän syntynyt ennen kaiken ikäistä. Jumala Jumalasta, Valo valosta, Todellinen Jumala todelliselta Jumalalta, syntynyt, ei tehty, välttämätön isän kanssa; Hänen kauttaan kaikki asiat tehtiin. Meille miehille ja pelastuksellemme hän tuli alas taivaasta, ja Pyhän Hengen oli inkarnoitunut Neitsyt Mariasta, ja tuli mies. Meidän vuoksi hänet ristiinnaulittiin Pontius Pilatuksen alla, Hän kärsi

## Sundanese (Basa Sunda)

Demi urang Anjeunna disalib dina kaayaan Pontius Pilatus, Anjeunna ngalaman maot sareng dikubur, sarta gugah deui dina poe katilu luyu jeung Kitab Suci. Anjeunna naék ka sawarga sarta linggih di leungeun katuhu Rama. Anjeunna bakal sumping deui dina kamulyaan pikeun nangtoskeun anu hirup sareng anu paéh jeung karajaanana moal aya tungtungna. Abdi percanten ka Roh Suci, Gusti, anu masihan kahirupan, anu asalna ti Rama sareng Putra, anu dipuja sareng dimulyakeun sareng Rama sareng Putra, anu parantos nyarios ngalangkungan nabi-nabi. Kuring percanten ka Garéja anu hiji, suci, katolik sareng apostolik. Kuring ngaku hiji Baptisan pikeun panghampura dosa sareng kuring ngarep-ngarep kana hudangna anu maot jeung kahirupan dunya nu bakal datang. Amin.

Homily

Doa Universal

**Urang ngadoa ka Gusti.**

Gusti, ngadangukeun doa kami.

**Liturgy tina Eucharist**

Panawaran

Maha Suci Allah salawasna.

**Doakeun, dulur-dulur (dulur-dulur), yén kurban abdi sareng anjeun bisa ditarima ku Allah, Bapa nu maha kawasa.**

## Finnish (suomi)

kuolemasta ja haudattiin, Ja nousi jälleen kolmantena päivänä Pyhien kirjoitusten mukaisesti. Hän nousi taivaaseen ja istuu isän oikeassa kädessä. Hän tulee jälleen kunniassa Arvioida elävät ja kuolleet Ja hänen valtakunnassaan ei ole loppua. Uskon Pyhään Henkeen, Herran, elämän antajaan, joka etenee isältä ja pojalta, kuka isän ja pojan kanssa on rakastettu ja kunnioitettu, Kuka on puhunut profeettojen kautta. Uskon yhteen, pyhään, katoliseen ja apostoliseen kirkkoon. Tunnustan yhden kasteen syntien anteeksiannosta Ja odotan kuolleiden ylösnousemusta ja tulevan maailman elämä. Aamen.

Saarna

Yleinen rukous

**Rukoilemme Herran kanssa.**

Herra, kuule rukouksemme.

**Eucharistisen liturgia**

Tukeva

Siunattu olkoon Jumala ikuisesti.

**Rukoile, veljet (veljet ja sisaret), että uhraukseni ja sinun Voi olla Jumalan hyväksyttävä, Kaikkivaltias isä.**

## Sundanese (Basa Sunda)

Muga-muga Gusti nampi  
pangorbanan anjeun pikeun  
pujian jeung kamulyaan  
ngaranna, keur alus urang jeung  
alus sadaya Garéja suci-Na.

Amin.

Doa Eucharistic

**Gusti janten sareng anjeun.**

Sareng sareng sumanget anjeun.

**Angkat haté.**

Urang angkat aranjeunna ka  
Gusti.

**Hayu urang muji sukur ka Gusti  
Allah urang.**

Éta leres sareng adil.

Suci, Suci, Maha Suci Gusti Nu  
Maha Kawasa. Langit jeung bumi  
pinuh ku kamulyaan Anjeun.  
Hosana di nu pangluhurna.  
Rahayu anu sumping dina nami  
Gusti. Hosana di nu pangluhurna.

**Misteri iman.**

Kami ngumumkeun maot anjeun,  
ya Gusti, sareng ngaku Kiamat  
anjeun dugi ka sumping deui.  
Atawa: Nalika urang tuang Roti  
ieu sareng nginum Piala ieu, Kami  
ngumumkeun maot anjeun, ya  
Gusti, dugi ka sumping deui.  
Atawa: Simpen kami, Jurusalamet  
dunya, pikeun ku Salib anjeun  
sareng Kiamat anjeun parantos  
ngabebaskeun kami.

Amin.

Ritus komuni

## Finnish (suomi)

Hyväksy Herra uhraus käsissäsi  
Hänen nimensä kiitosta ja kunniaa,  
hyväksi ja kaiken hänen pyhän  
kirkonsa hyvä.

Aamen.

Eucharistinen rukous

**Herra olkoon kanssasi.**

Ja henkesi kanssa.

**Nosta sydämesi.**

Nostamme heidät Herran luo.

**Kiitäkäämme Herralle meidän  
Jumalamme.**

Se on oikein ja vain.

Pyhä, pyhä, pyhä Herra isäntien  
Jumala. Taivas ja maa ovat täynnä  
kirkkauttasi. Hosanna korkein.  
Siunattu on se, joka tulee Herran  
nimessä. Hosanna korkein.

**Uskon mysteeri.**

Julistamme kuolemasi, Herra, ja  
tunnustaa ylösnousemuksesi  
Kunnes tulet taas. Tai: Kun syömme  
tätä leipää ja juomme tätä kuppia,  
julistamme kuolemasi, Herra,  
Kunnes tulet taas. Tai: Pelastaa  
meidät, maailman pelastaja,  
Ristilläsi ja ylösnousemuksella Olet  
vapauttanut meidät.

Aamen.

Ehtoollisriitti

## Sundanese (Basa Sunda)

Dina parentah Jurusalamet urang sareng dibentuk ku ajaran ilahi, urang wani nyarios:

Rama kami, anu aya di sawarga, hallowed jadi ngaran anjeun; Karajaan anjeun sumping, kersa anjeun dilakonon di bumi saperti di sawarga. Pasihan abdi dinten ieu roti sapopoe, sareng ngahampura dosa-dosa kami, sakumaha urang ngahampura jalma anu trespass ngalawan kami; jeung ulah ngakibatkeun urang kana godaan, tapi nyalametkeun kami tina jahat.

Luputkeun kami, Gusti, kami neneda, tina sagala kajahatan, masihan katengtreman dina dinten urang, yén, ku pitulung rahmat anjeun, urang bisa salawasna leupas tina dosa tur salamet tina sagala marabahaya, sakumaha urang ngadagoan harepan rahayu jeung datangna Jurusalamet urang, Yesus Kristus.

Pikeun karajaan, kakawasaan jeung kamulyaan anjeun ayeuna jeung salamina.

Gusti Yesus Kristus, anu ngadawuh ka rasul-rasul anjeun: Damai kuring ninggalkeun anjeun, katengtreman kuring masihan anjeun, ulah ningali kana dosa urang, tapi dina iman Garéja anjeun, sarta graciously masihan dirina karapihan sarta persatuan luyu jeung kahayang

## Finnish (suomi)

Vapahtajan komennossa ja muodostettu jumalallinen opetus, uskallamme sanoa:

Isämme, joka taide taivaassa, pyhitetty olkoon sinun nimesi; sinun valtakuntasi tulee, Sinun tulee tehdä maan päällä sellaisena kuin se on taivaassa. Anna meille tänä päivänä meidän jokapäiväinen leipämme, ja anna meille anteeksi rikoksemme, Kun annamme anteeksi niitä, jotka ylittävät meitä vastaan; ja johda meitä kiusaukseen, Mutta vapauta meidät pahasta.

Vapauta meille, Herra, rukoilemme, jokaisesta pahasta, myöntää ystävällisesti rauhaa päivinä, että armon avulla, Saatamme olla aina vapaita synnistä ja turvassa kaikilta ahdistuksilta, Kun odotamme siunattua toivoa ja Vapahtajamme, Jeesuksen Kristuksen tuleminen.

Valtakunnalle, Voima ja kunnia ovat sinun nyt ja ikuisesti.

Herra Jeesus Kristus, Kuka sanoi apostoleillesi: Rauha jätän sinut, rauhani, jonka annan sinulle, Älä katso synneiltämme, Mutta kirkon uskossa, ja myöntää ystävällisesti hänelle rauhaa ja yhtenäisyyttä Tahtosi mukaisesti. Jotka asuvat ja hallitsevat ikuisesti ja ikuisesti.

## Sundanese (Basa Sunda)

anjeun. Anu hirup jeung  
marentah salamina.

Amin.

Katengtreman Gusti salawasna  
sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.  
Hayu urang silih nawiskeun tanda  
perdamaian.

Anak Domba Allah, anjeun mupus  
dosa-dosa dunya, hampura ka  
urang. Anak Domba Allah, anjeun  
mupus dosa-dosa dunya,  
hampura ka urang. Anak Domba  
Allah, anjeun mupus dosa-dosa  
dunya, pasihan katengtreman.

Tingali Anak Domba Allah, behold  
anjeunna anu mupus dosa dunya.  
Bagja jalma anu disebut kana  
tuangeun Anak Domba.

Gusti, abdi teu pantes yén anjeun  
kedah asup ka handapeun hateup  
kuring, tapi ngan nyebutkeun  
kecap jeung jiwa kuring bakal  
healed.

Awak (Getih) Kristus.

Amin.

Hayu urang ngadoa.

Amin.

## Ngarayu ritus

Berkah

Gusti janten sareng anjeun.  
Sareng sareng sumanget anjeun.  
Muga-muga Gusti Nu Maha  
Kawasa ngaberkahan anjeun,  
Rama, jeung Putra, jeung Roh  
Suci.

Amin.

## Finnish (suomi)

Aamen.

Herran rauha olkoon aina kanssasi.

Ja henkesi kanssa.

Tarjoamme toisillemme rauhan  
merkki.

Jumalan karitsat, otat pois  
maailman syntit, Armahda meitä.  
Jumalan karitsat, otat pois  
maailman syntit, Armahda meitä.  
Jumalan karitsat, otat pois  
maailman syntit, Antaa meille  
rauha.

Katso Jumalan karitsa, Katso hänet,  
joka vie maailman syntit pois.  
Siunattuja kutsutaan karitsan  
illalliseen.

Herra, en ole kelvollinen että sinun  
pitäisi tulla katon alle, Mutta sano  
vain sana ja sieluni paranee.

Kristuksen ruumis (veri).

Aamen.

Rukoilkaamme.

Aamen.

## Riitojen päättäminen

Siunaus

Herra olkoon kanssasi.

Ja henkesi kanssa.

Siunatkoon Kaikkivaltias Jumala  
sinua, Isä ja poika ja Pyhä Henki.

Aamen.

Sundanese (Basa Sunda)

PHK

Kaluar, Misa geus réngsé. Atawa:  
Buka, bewarakeun Injil Gusti.

Atanapi: Pergi kalayan tengtrem,  
muji Gusti ku hirup anjeun.

Atawa: indit dina karapihan.

Syukur ka Gusti.

Finnish (suomi)

Hylkääminen

Mene eteenpäin, massa päättyy.

Tai: mene ja ilmoita Herran  
evankeliumi. Tai: Mene rauhassa,  
kunnioittaen Herraa elämästäsi.

Tai: mene rauhassa.

Kiitos Jumalalle.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC